



**NOTICE OF APPROVAL**

**AVIS D'APPROBATION**

Issued by statutory authority of the Minister of Industry for:

Émis en vertu du pouvoir statutaire du ministre de l'Industrie pour:

**TYPE OF DEVICE**

**TYPE D'APPAREIL**

Electronic Prepacking, Labelling, Static, In-Motion Weigh System

Groupe électronique de pesage-étiquetage-préemballage, statique et dynamique

**APPLICANT**

**REQUÉRANT**

Espera Werke GmbH  
 Moltkestr 17-33  
 47058 Duisburg  
 Germany/Allemagne

**MANUFACTURER**

**FABRICANT**

Espera Werke GmbH  
 Moltkestr 17-33  
 47048 Duisburg  
 Germany/Allemagne

**MODEL(S)/MODÈLE(S)**

**RATING/ CLASSEMENT**

	Multi-Interval/Echelons multiples	Single Interval/Echelons simple
ES 300 / ES 600 ASA	0-3 kg x 0.001 kg 3-6 kg x 0.002 kg 6-12 kg x 0.005 kg	25 lb x 0.01 lb
ES 600	0-3 kg x 0.001 kg 3-6 kg x 0.002 kg 6-8 kg x 0.005 kg	17 lb x 0.01 lb
ES 600 HS	0-3 kg x 0.001 kg 3-6 kg x 0.002 kg	13 lb x 0.01 lb
ES 600 M		4 kg x 0.002 kg

**NOTE:** This approval applies only to devices, the design, composition, construction and performance of which are, in every material respect, identical to that described in the material submitted, and that are typified by samples submitted by the applicant for evaluation for approval in accordance with sections 14 and 15 of the Weights and Measures Regulations. The following is a summary of the principal features only.

**REMARQUE:** Cette approbation ne vise que les appareils dont la conception, la composition, la construction et le rendement sont identiques, en tout point, à ceux qui sont décrits dans la documentation reçue et pour lesquels des échantillons représentatifs ont été fournis par le requérant aux fins d'évaluation, conformément aux articles 14 et 15 du Règlement sur les poids et mesures. Ce qui suit est une brève description de leurs principales caractéristiques.

## **SUMMARY DESCRIPTION:**

### **CATEGORY**

The device is a modular free standing semi-automatic or fully automatic prepacking single or multi-interval, computing and labelling system consisting of a scale, a video computer display, a terminal printer and power-driven feed and discharge conveyors that serve to transport commodities.

### **BASE**

The base is fabricated from polished aluminum and injection moulded plastic and can be levelled by means of four adjustable locking feet and a bull's-eye level. A centrally located 15 kg Baldwin strain gauge load cell is bolted to the base of the device and is coupled to a parallelogram mechanism that accommodates a load spider and a 25" x 13" aluminum platter. The device is protected from overloading by adjustable eccentric bolts. Its analog and digital circuitry are contained within the base of the scale.

### **CALIBRATION**

The scale software is divided into two modes, one for calibration and the other for normal weighing. Calibration is effected using up to six calibration points including zero. The calibration mode can only be accessed by physically enabling its address space by means of a special tool (dongle).

## **DESCRIPTION SOMMAIRE:**

### **CATÉGORIE**

Il s'agit d'un système autonome, modulaire, semi automatique ou entièrement automatique de calcul, d'étiquetage et de préemballage à échelon simple ou multiple, qui se compose d'une balance, d'un indicateur graphique, d'un terminal d'impression et d'un convoyeur motorisé d'amenée et d'évacuation des paquets.

### **SOCLE**

Le socle, en aluminium poli et en plastique moulé par injection, est mis au niveau à l'aide de quatre pieds réglables et verrouillables et d'un indicateur de niveau à bulle. Une cellule à jauges de contrainte Baldwin de 15 kg, placée au centre, est boulonnée au socle de l'appareil et est reliée à un montage en parallélogramme sur lequel repose un support-araignée et un plateau en aluminium de 25 po sur 13 po. L'appareil est protégé des surcharges par des boulons excentrés réglables. Les circuits analogiques et numériques sont abrités dans le socle de la balance.

### **ÉTALONNAGE**

Le logiciel de la balance est divisé en deux modes: étalonnage et pesage normal. L'étalonnage est effectué à l'aide de six points d'étalonnage au plus, y compris le zéro. Pour accéder au mode d'étalonnage, il faut absolument invalider physiquement son espace adresse à l'aide d'un outil spécial (clé électronique).

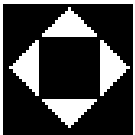
**INDICATOR**

The terminal is an input and display unit with a 640 x 400 Dot LCD display, an optional 3½" diskette drive and a removable double-sided alphanumeric keyboard. The video display is fitted with adjustable backlight capabilities.

**FUNCTION KEYS**

The operator controls are activated via a membrane keyboard and allow the following choices.

- a) One side of the keyboard is fitted with 20 keys for operator input.
- 0-9, Used to enter numeric data and programming information.
  - "E" is used to enter information.
  - "CE" is used to cancel an entry.
  - "#" (no function).
  - "T" is used to enter a manual tare.
  - "\*" is used to enter total.
  - "F10" is used to set the device to zero.
  - "F" is used to switch between main menu and operation mode.



Is used to cursor up, left, right and down.

Note: An audible signal will be emitted in case of an incorrect operation.

- b) The other side of the keyboard is fitted with 76 alphanumeric keys and are used mainly for programming the device.

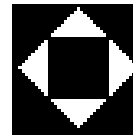
**INDICATEUR**

Le terminal comprend une unité ACL de 640 x 400 points pour l'affichage et l'entrée des données, un lecteur facultatif de disquettes de 3½ po et un clavier alphanumérique amovible à double face. L'indicateur graphique est muni d'un éclairage de fond réglables.

**TOUCHES FONCTIONS**

Par l'entremise d'un clavier à membrane, l'opérateur peut lancer les commandes suivantes.

- a) Une face du clavier comprend 20 touches pour les entrées de l'opérateur.
- Les touches "0-9" servent à entrer les données numériques et les données de programmation.
  - "E" sert à entrer les données.
  - "CE" sert à effacer une entrée.
  - "#" (aucune fonction).
  - "T" sert à entrer une tare manuelle.
  - "\*" sert à entrer un total.
  - "F10" sert à mettre l'appareil à zéro.
  - "F" sert à commuter entre le menu principal et le mode d'exploitation.



Touche du déplacement du curseur vers le haut, la gauche, la droite et le bas.

Nota: Un signal sonore sera émis en cas d'anomalie.

- b) L'autre côté du clavier comprend 76 touches alphanumériques qui servent principalement à programmer l'appareil.

**PRINTER**

The design of the printer labeller is based on the direct thermal printer technology. Because of its modularity, it can also be used with a printer that has an applicator or stepper motor system for automatic weighing and pricing.

The printer housing accommodates electronic and mechanical systems for both the printer and label applicator systems. It also contains the power supply (220 V (ac)) for the label applicator, the terminal video display and the scale. A power ON/OFF switch is fitted on the back of the unit.

**MODEL ES 600 HS/M**

The multi-interval model ES 600 HS and single interval model ES 600 M are price computing packing and labelling device that will be integrated into a fully automated system for dynamic weighing.

**CONVEYOR SYSTEM****Dimensions:**

2000 mm x 522 mm	ES 600 HS
650 mm x 360 mm	ES 600 M

**Speed:**

Up to 100 packages/minute	ES 600 HS
Up to 38 packages/minute	ES 600 M

**Maximum Package Size:**

250 mm x 300 mm x 200 mm	ES 600 HS
250 mm x 240 mm x 160 mm	ES 600 M

**OPTIONS**

The system can be fitted with the following options:

A scanner including a graphics program,  
Data memory up to 1 mbyte and  
User software for barcode and coded date.

**IMPRIMANTE**

L'imprimante d'étiquettes est conçue selon la technologie d'impression thermique directe. En raison de sa modularité, elle peut aussi être utilisée avec une imprimante à applicateur ou un système motorisé pour l'étiquetage en mode poids-prix automatiques.

Le boîtier de l'imprimante renferme les systèmes électroniques et mécaniques de l'imprimante et de l'étiqueteuse. Il comprend aussi le bloc d'alimentation (220 V (c.a.)) de l'étiqueteuse, de l'indicateur graphique et de la balance. Un interrupteur ON/OFF se trouve au dos du boîtier.

**MODÈLE ES 600 HS/M**

Le modèle à échelons multiples ES 600 HS et le modèle à échelon simple ES 600 M sont des appareils de calcul du prix, d'emballage et d'étiquetage qui seront intégrés dans un système entièrement automatisé de pesage dynamique.

**CONVOYEUR****Dimensions:**

2000 mm x 522 mm	ES 600 HS
650 mm x 350 mm	ES 600 M

**Cadence:**

100 paquets/minutes au plus	ES 600 HS
38 paquets/minutes au plus	ES 600 M

**Emballage max.:**

250 mm x 300 mm x 200 mm	ES 600 HS
250 mm x 240 mm x 160 mm	ES 600 M

**OPTIONS**

Le système peut être équipé des options suivantes:

Un lecteur comprenant un programme graphique,  
Mémoire de données jusqu'à 1 Mo, et  
Logiciel utilisateur pour codes à barres et dates codées.

**SPECIAL USE PROVISION:**

It is an offence under Section 23 of the Weights and Measures Act to use a device in trade for any purpose or in any manner that is prohibited in the approval of that device. The device approved herein is for prepackaging use only. It does not have a dual display as provided in SGM 1/11 and is not to be used in direct sales to the public.

The zero and span adjustments are located within the housing of the scale. Calibration can only be effected by using a special tool (Dongle). Access to these adjustments can be sealed with tamper proof paper seal or with a combination of wire and lead seal as specified in SGM 1/12.

**EXEMPTION**

The device is exempt from the 300% overload test requirement per section 19(1) of SGM 1.

**REVISION**

The purpose of Revision 1 is to add the ES 600 M model.

**EVALUATED BY**

Milton G. Smith  
Complex Approvals Examiner  
Tel.: (613) 952-0656

**CONDITION PARTICULIERE  
D'UTILISATION:**

Toute utilisation d'un appareil dans le commerce à une fin ou d'une façon interdite dans l'avis d'approbation constitue une infraction aux termes de l'article 23 de la Loi sur les poids et mesures. L'appareil visé par le présent avis est destiné uniquement au préemballage. Il n'est pas équipé d'un affichage double suivant la norme SGM1/11 et ne doit pas être utilisé pour la vente directe au public.

Les dispositifs de réglage du zéro et de l'intervalle de mesure se trouvent dans le boîtier de la balance. L'étalonnage ne peut être effectué qu'à l'aide d'un outil spécial (clé électronique). L'accès à ces dispositifs de réglage peut être scellé avec un papier infraudable ou un fil métallique et un plomb, suivant la norme SGM1/12.

**EXEMPTION**

L'appareil est exempté de l'essai de surcharge à 300%, suivant le par. 19(1) de la SGM1.

**RÉVISION**

La révision 1 vise à jouter le modèle ES 600 M.

**ÉVALUÉ PAR**

Milton G. Smith  
Examinateur d'approbations complexes  
Tel.: (613) 952-0656



**ES 600 HS**

**APPROVAL:**

The design, composition, construction and performance of the device type(s) identified herein have been evaluated in accordance with regulations and specifications established under the Weights and Measures Act. Approval is hereby granted accordingly pursuant to subsection 3(1) of the said Act.

The marking, installation and manner of use of trade devices are subject to inspection in accordance with regulations and specifications established under the Weights and Measures Act. Requirements relating to marking are set forth in sections 18 to 26 of the Weights and Measures Regulations. Installation and use requirements are set forth in Part V and in specifications established pursuant to section 27 of the said Regulations. A verification of conformity is required in addition to this approval. Inquiries regarding inspection and verification should be addressed to the local inspection office of Industry Canada.

Original copy signed by:

René Magnan, P. Eng  
Director  
Approval Services Laboratory

**APPROBATION:**

La conception, la composition, la construction et le rendement du(des) type(s) d'appareils identifié(s) ci-dessus, ayant fait l'objet d'une évaluation conformément au Règlement et aux prescriptions établis aux termes de la Loi sur les poids et mesures, la présente approbation est accordée en application du paragraphe 3(1) de la dite Loi.

Le marquage, l'installation, et l'utilisation commerciales des appareils sont soumis à l'inspection conformément au Règlement et aux prescriptions établis aux termes de la Loi sur les poids et mesures. Les exigences de marquages sont définies dans les articles 18 à 26 du Règlement sur les poids et mesures. Les exigences d'installation et d'utilisation sont définies dans la partie V et dans les prescriptions établies en vertu de l'article 27 dudit règlement. Une vérification de conformité est requise. Toute question sur l'inspection et la vérification de conformité doit être adressée au bureau local d'Industrie Canada.

Copie authentique signée par:

René Magnan, ing.  
Directeur  
Laboratoire des services d'approbation

Date: **MAY 29 1998**

Web Site Address / Adresse du site internet:  
<http://mc.ic.gc.ca>